



DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE IRVING Verano 2016

IMPACT

Lo que significa el Irving ISD para usted

Khadijah Thibodeaux se graduó de la Academia Singley en rumbo a una carrera de TEM. Estudiará Biología y Estudios Africanos en Pomona College en Claremont, Ca., y aspira ser una doctora de emergencias.

En la Búsqueda del Éxito

Irving ISD Prepara los Líderes del Mañana Hoy

IRVING ISD

ES SU DISTRITO DE PREFERENCIA

El tener opciones es importante al seleccionar el ámbito escolar ideal para su niño. Usted quiere que su niño crezca académica, social, y

emocionalmente. Usted quiere maestros capacitados que creen en el potencial de su niño. Es por eso que Irving ISD es su distrito de preferencia. Estamos aquí para ayudar que su niño alcance su máximo potencial.

EDUCACIÓN PREESCOLAR

Comenzando este año, Irving ISD ofrecerá un programa de PreKínder de día completo basado en pago de matrícula. Es un programa competitivo, con un currículo de PreKínder en las tres escuelas preescolares del distrito.

PROGRAMA DE DOS IDIOMAS

El programa de dos idiomas de Irving ISD produce estudiantes bilingües, alfabetizados en dos idiomas y multiculturales que son pensadores analíticos, líderes y contribuyentes en el mundo diverso y competitivo del siglo XXI. En junio, Irving ISD graduó su primera clase de graduados que participaron en el programa desde el Kínder hasta el doceavo grado.

SIGNATURE STUDIES

Los programas premiados de Educación Profesional y Técnica (CTE) de Irving ISD ofrecen un currículo riguroso para ayudar a los estudiantes prepararse para la universidad y una carrera. Cada estudiante puede beneficiar de las muchas oportunidades disponibles para obtener certificaciones industriales por medio de 16 Grupos de Carreras.

EL COMIENZO TEMPRANO A LA UNIVERSIDAD

Comenzando el año escolar 2016-2017, Irving ISD probará un programa de comienzo temprano a la universidad en dos escuelas preparatorias del distrito: la Academia Singley y la Escuela Preparatoria Irving. El Comienzo Temprano a la Universidad es una oportunidad para estudiantes de grados 9 a 12 tomar clases de doble crédito (crédito para la preparatoria y para la universidad a la misma vez) y/o inscripción simultánea (crédito universitario solamente) mientras están en la escuela preparatoria. Los estudiantes pueden obtener un título de asociado con su diploma de la preparatoria sin ningún costo adicional al estudiante o a su familia.

EL ÉXITO FUERA DEL SALÓN

- Los equipos de Estudios Sociales y Acontecimientos Actuales de la escuela preparatoria MacArthur ganaron cada uno su segundo campeonato consecutivo estatal de UIL.
- Doce estudiantes de séptimo grado ganaron la distinción Estatal de Duke TIP (Programa de Identificación de Talentos).
- Por el 20 año consecutivo, el equipo de Decatlón Académico de la Escuela Preparatoria Nimitz estuvo en los 10 primeros del estado y la Escuela Preparatoria Irving compitió a nivel estatal por primera vez en su historia.
- Tres estudiantes de artes ganaron el Sello Dorado en el Evento Escolar Estatal de Artes Visuales.

Sabemos que usted tiene opciones en la educación y nosotros invitamos a todas las familias a

¡Elegir Irving ISD!

IrvingISD.net/ChooseIrving



IRVING
Independent School District

*Harper,
estudiante de
primer grado
de John Haley.*

Tabla de Contenidos

Carta del Superintendente 4

Enriqueciendo las Vidas de Estudiantes por Medio del Lenguaje 5



Una Mirada al Interior Conduce a Oportunidades Externas para Estudiantes 6



En La Búsqueda del Éxito 8

La Tecnología Conecta a Estudiantes con Doctores 10

La Elección de Ratificación de Impuestos: 10 de septiembre 11

Resaltos de Ex Alumnos - La Historia de Béisbol de Trevor 12

Socio en Primer Plano - El Crecimiento de una Tradición de Generosidad 13

Información de Inscripción en Línea 14

Información Para el Regreso a la Escuela 15

Somos Irving 16

OPORTUNIDADES DE PUBLICIDAD

Valerie Reyes-Braun
vreyes-braun@irvingisd.net
972-600-5203

IMPACT es publicado por la Oficina de Comunicaciones del Distrito Escolar de Irving. Comparta sus comentarios en irvingisd.net/Impact/Opinion.

¿Necesitas en Español? Lealo en: IrvingISD.net/IMPACT

El Distrito Escolar Independiente de Irving genera empleos y ofrece oportunidades iguales y no discrimina en base a edad, nacionalidad, raza, sexo, color, religión, discapacidad o contra cualquier otro grupo protegido legalmente.

REDACCIÓN Y EDICIÓN

Erika Pedroza
Coordinadora de Comunicaciones y Mercadeo

Valerie Reyes-Braun
Subdirectora de Comunicaciones

Lesley Weaver
Directora de la División de Comunicaciones

DISEÑO
Julie Baur
Coordinadora del Sitio Web y Gráficas

TRADUCCIÓN EN LÍNEA

Karla Sopher
Traductora e Intérprete del Distrito

CARTA DEL SUPERINTENDENTE

¡El 2016 fue otro año alentador para Irving ISD!

Estimados Amigos y Vecinos,

¡Este es el mejor tiempo para ser parte de Irving ISD! Nuestros porcentajes de graduados están más altos que nunca; nuestros estudiantes de último año están ganando becas e yendo a universidades de la Liga Ivy; estudiantes de todos grados están sobresaliendo; y estamos comenzando un programa de PreKínder de día completo este otoño.

En la edición del verano 2014 de IMPACT, les invité a acompañarme en un Camino de Éxito: un proceso de cambio, desarrollo y mejoramiento. Hoy, les puedo decir que estamos viendo los resultados del arduo trabajo que ha habido en nuestras escuelas. Nuestros líderes han estado guiando con propósito, nuestros educadores han estado enseñando con pasión y nuestros estudiantes han estado absorbiendo el conocimiento con fervor. Pero nuestra buena labor continua.

Usaremos nuestros éxitos recientes para dar impulso al entrar al año académico 2016-2017. Continuamos con nuestro enfoque en conocer el nombre de cada niño y sus intereses únicos. Continuamos con nuestra búsqueda de la excelencia en cada aspecto del sistema escolar. Continuamos con nuestro Camino de Éxito para ayudar a nuestros estudiantes alcanzar su máximo potencial.

El 2016 fue otro año alentador para Irving ISD y nuestros ex alumnos. Como verá en las páginas de esta revista, Irving ISD graduó a su primera clase de estudiantes que dedicaron 12 años en el programa de dos idiomas, y el ex alumno de la Escuela Preparatoria Irving Trevor Story, ha re-escrito SU historia como un novato de los Rockies de Colorado. También leerá sobre el programa de Almuerzo y Aprendizaje que comenzamos en la primavera donde líderes industriales visitan los programas de Educación Profesional y Técnica y, en algunos casos, han ofrecido trabajos a estudiantes de Irving ISD en el momento.

Como se presenta regularmente en IMPACT, leerá también como nuestros Socios en la Educación nos ayudan a hacer de esta gran comunidad un lugar donde aprender y vivir. Además, les pido que vayan a la página 11 para leer información factual sobre la Elección de Ratificación de Impuestos y como el Intercambio de Centavos puede traer \$10 millones de dólares (o más) adicionales anuales a la comunidad.

¡Creo que usted estará de acuerdo que este es un tiempo excelente para ser parte de Irving ISD! Gracias por su apoyo y su colaboración en hacer nuestro distrito escolar mucho mejor de lo que hemos soñado ser.

Enfocado en el éxito de los estudiantes, yo soy



Jose L. Parra, Ed.D.
Superintendente de Escuelas



ENRIQUECIENDO LAS VIDAS DE ESTUDIANTES POR MEDIO DEL LENGUAJE

Por Valerie Reyes-Braun

Este año el programa de dos idiomas de Irving ISD celebró un hito cuando el primer grupo de compañeros del programa cruzaron el escenario y recibieron su diploma de preparatoria con un “sello de alfabetismo en dos idiomas.”

La estudiante Salutatorian de MacArthur, Beth Cheyney, una de los 27 estudiantes graduados del programa, dice que el poder hablar dos idiomas le servirá de ventaja cuando haga sus estudios en el extranjero a Centro o Sur América. Sus padres fueron gran proponentes del programa y vieron que el hablar dos idiomas abriría la puerta a más oportunidades para Beth.

Para Manuela Ruiz, el programa le permitió mantener sus raíces. A como Ruiz fue más inmersa en el idioma de inglés, el programa le permitió la oportunidad de poder comunicarse en su lengua natal de español cuando visita a su familia en Perú. Su madre, Viola Ruiz, es una maestra del programa en la escuela primaria Brandenburg donde Manuela y Beth comenzaron el programa hace 13 años.

“El hecho que los estudiantes no sólo hablan con fluidez, pero también tienen esa fluidez académicamente es un gran testimonio al éxito del programa,” dice Patty Bustamante, la directora de la división de servicios de aprendizaje especializados. “Esto no es enseñar el inglés a un hispanohablante como el programa bilingüe. Es enseñar materias académicas en dos idiomas.” Muchos años de investigación por parte de la creadora del programa Pam Meredith, ex directora

de la Escuela Primaria Brandenburg, ha asegurado que el programa de dos idiomas de Irving ISD ayude a los estudiantes alcanzar su máximo potencial a ser bilingües, alfabetos en dos idiomas y culturalmente competentes. Estudiantes en el programa están desempeñando en un nivel más alto y han logrado un nivel competente a superior en los objetivos de progreso del currículo estatal. Pero más importante, sus vidas han sido enriquecidas por medio del lenguaje.

El programa comenzó con 44 estudiantes en la Escuela Primaria Brandenburg. Hoy, aproximadamente 2,000 estudiantes participan en el programa en seis escuelas por todo el distrito.

Sobre el Programa de Dos Idiomas de Irving ISD

La misión del programa es producir estudiantes bilingües, alfabetizados en dos idiomas y multiculturales que son pensadores analíticos, líderes y contribuyentes en el mundo diverso y competitivo del siglo XXI.

Todos los estudiantes de primaria reciben 50 por ciento de su instrucción en inglés y 50 por ciento en español. El modelo provee una forma de enseñanza explícita de lectura, escritura, hablar, y escuchar en artes de lenguajes, así como en matemáticas, ciencia y estudios sociales en los dos idiomas. Estudiantes en sexto a doceavo grado continúan recibiendo instrucción en los dos idiomas, con dos cursos en español en cada grado.



Los estudiantes en el programa de dos idiomas, kínder al quinto grado, reciben 50% de su instrucción en inglés y 50% de su instrucción en español. El tiempo de instrucción para el año escolar está dividido igual entre los dos idiomas. El modelo provee una forma de enseñanza explícita de lectura, escritura, hablar, escuchar en artes de lenguajes, así como en matemáticas, ciencia y estudios sociales en los dos idiomas. Los estudiantes en sexto a doceavo grado continúan recibiendo instrucción en los dos idiomas, con dos cursos en español en cada grado.



Representando la primera clase de graduados del programa de dos idiomas, la Salutatorian del 2016 de la Escuela Preparatoria MacArthur Beth Cheyney (una hablante nativa de inglés) mostró el éxito del programa dando parte de su discurso de graduación en español.

UNA MIRADA AL INTERIOR CONDUCE A OPORTUNIDADES EXTERNAS PARA ESTUDIANTES

Por Erika Pedroza

Líderes industriales tuvieron un vistazo a los programas premiados de Educación Profesional y Técnica (CTE) de Irving ISD por medio de una serie de visitas de Almuerzo y Aprendizaje hospedados en las tres escuelas preparatorias comprensivas del distrito. Los eventos fueron en abril y resaltaron los programas de CTE y las empresas estudiantiles, así como abrió la puerta para oportunidades de trabajo para los estudiantes talentosos.

“Tenemos estudiantes tremendamente talentosos en Irving ISD y un semillero de oportunidades para ellos en los negocios y compañías en nuestra comunidad,” dice Shawn Blessing, la directora de educación profesional y técnica. “Estos Almuerzos y Aprendizajes permiten conectar a nuestros estudiantes hábiles y entrenados en nuestros programas de primera categoría, con líderes industriales en el área.”

Entre esos estudiantes está Ammie Martinez, una graduada del 2016 de la Escuela Preparatoria MacArthur. Como una estudiante en la Academia de Arquitectura, Construcción e Ingeniería (ACE) de la escuela, Martinez presentó planes para una comunidad autosuficiente en un lote de terreno vacío en Irving durante el Almuerzo y Aprendizaje en MacArthur. Los conceptos abarcaron cada detalle desde la infraestructura a los servicios ofrecidos en los condominios residenciales. Después de la presentación, Ammie recibió dos ofertas de trabajo por agencias de arquitectura.

“Estaban impresionados que, siendo estudiantes de preparatoria, teníamos experiencia práctica con los softwares que ellos usan—Revit, AutoCAD, AutoDesk,” dice Ammie, quien planea estudiar ingeniería civil en la Universidad de Texas en Arlington. “Como un estudiante en la Academia de ACE, no sólo obtuve las habilidades técnicas que necesito para esta industria y entrenamiento para situaciones prácticas, pero también la ética de trabajo que se necesita, habilidades de oratoria en público, una confianza en mis habilidades y una pasión para el trabajo.”

“Siempre me ha intrigado la idea de artes liberales y estos proyectos son obras maestras más grandes, trabajos más grandes que puedes ver cobrar vida,” ella dice. “Proyectos como estos son piezas de arte que tu ayudaste a desarrollar con un grupo de personas. Puedes apreciar la belleza, trabajaste las horas incontables para llevarlos al cabo. Fue algo profundamente gratificante.”



Estudiantes en la clase de ingeniería ambiental en la Escuela Preparatoria Nimitz explican el proceso de construir un robot.



Estudiantes de comunicaciones audiovisuales de la Escuela Preparatoria Irving Andrea Orozco, Jonathan Florencio y Andrew Miller demuestran sus habilidades para editar videos.

A Su Disposición

Los eventos de Almuerzo y Aprendizaje también incluyeron visitas a algunas de las empresas manejados por estudiantes, quienes ofrecen sus servicios al público:

Escuela Preparatoria Irving

- **Tiger Design Studios** – servicios de diseños gráficos incluyendo póster, carteles, camisas y fotografía
- **KIRV Productions** – servicios de producción de videos cortos o DVD
- **Tiger Café** – servicios de comidas y catering

Escuela Preparatoria MacArthur

- **Cardinal Claw** – tienda de artículos del espíritu escolar
- **The Bistro** – servicios de comidas y catering
- **KMAC Productions** – producción de audio/videos

Escuela Preparatoria Nimitz

- **Nimitz Pet Care/Doggy Day Care Center** – servicios de cuidado de mascotas y de técnica veterinaria
- **Greenhouse Sales Enterprise** – Plantas, así como follaje festivos y exámenes de tierra
- **Nimitz Floral Design Studio** – arreglos florales para banquetes y otros eventos
- **The Galley** – servicios de desayuno y almuerzo, servicios de catering
- **Nimitz Viking Store** – tienda de artículos del espíritu escolar

Centro Preparatorio de Carrera de Cardwell

- **Cosmetology Enterprises** – cortes y pintura de pelo, depilación, manicuras/ pedicuras
- **Automotive Super Shop** – servicios de mantenimiento y reparación automóbiles

Academia Singley

- **Computer Maintenance Repair/Restore** – proveen servicios de reparación de computadoras
- **Engraving and Design** – usan fabricación robótica
- **Firebird Café and Catering** – servicios de comidas y catering
- **Singley Academy Patrol** – estudiantes patrulleros uniformados para asistir en servicios relacionados con la seguridad

Para más información sobre los programas de CTE y las empresas estudiantiles, llame al 972-600-5251 o visite IrvingISD.net/SignatureStudies.

Además de un vistazo a la academia ACE, el Almuerzo y Aprendizaje también incluyó presentaciones de estudiantes en los programas de negocios, publicidad y finanzas.

En la Escuela Preparatoria Nimitz, los participantes del Almuerzo y Aprendizaje visitaron al Centro para el Programa de Energía y Empresas Ecológicas (C3E), que incluye el diseño floral, y clases de gestión de invernaderos y aguas residuales. Los participantes también visitaron el programa de Medicina Veterinaria Agrícola que ofrece clases de técnica veterinaria, y clases de aseo y cuidado general de mascotas.

En la Escuela Preparatoria Irving, los asistentes se reunieron con estudiantes en la Academia de Ciencias Biomédicas así como la Academia de Aviación donde visitaron clases de ingeniería aeroespacial, operaciones de aeropuertos y ciencia de aviación.

Después de cada visita, los invitados disfrutaron de un almuerzo preparado y servido por estudiantes de los programas de artes culinarios y hospitalidad—Tiger Café en la Escuela Preparatoria Irving, The Bistro en la Escuela Preparatoria MacArthur y The Galley en la Escuela Preparatoria Nimitz.



Después de cada visita, los invitados disfrutaron de un almuerzo preparado y servido por estudiantes de los programas de artes culinarios y hospitalidad. Los programas culinarios también ofrecen servicios de catering al público.



Kevin Villegas, graduado en el 2016 y estudiante de la Academia de Arquitectura, Construcción e Ingeniería (ACE) en la Escuela Preparatoria MacArthur, presentó un modelo de una comunidad auto suficiente en un lote vacío de terreno en Irving que antes era el lugar del estadio de Texas.

EN LA BÚSQUEDA DEL ÉXITO

Por Erika Pedroza

Tres estudiantes recientes graduados de Irving ISD van en camino a algunas de las escuelas más prestigiosas de la nación. Luis Govea Moreno, graduado de la Escuela Preparatoria Irving, y Khadijah Thibodeaux y Erik Vargas-Ayala, graduados de la Academia Singley, se han ganado becas completas de cuatro años (que incluyen pago para gastos de matrícula, hospedaje, y gastos adicionales) por medio del programa QuestBridge

National College Match. El programa empareja estudiantes de alto desempeño y bajos ingresos con universidades e institutos altamente selectivos, cubriendo el 100 por ciento de las necesidades financieras del estudiante.

Para aprender más sobre QuestBridge, visite www.questbridge.org. Conozca las historias de los becados de QuestBridge al siguiente.

Erik Vargas-Ayala

Escuela Preparatoria:

Academia Singley

Universidad: Universidad de Pennsylvania

Para Erik Vargas-Ayala, el tercero de seis hijos de padres mexicanos inmigrantes, no había otra manera de ir a una universidad prestigiosa.

“Como un estudiante de minoría de bajos ingresos, yo vi a QuestBridge como el único camino,” dice. “De otra manera, no creo que me hubiera ido bien. Era una beca completa o no ir.”

Afortunadamente, se ganó la beca completa. Vargas-Ayala asistirá a la Universidad de Pennsylvania este otoño como un estudiante de pre-medicina, con doble especialización en matemáticas e inglés.

“Estaba esperando durante todo mi tiempo en la preparatoria para ver si iba

a ir a la universidad,” dice. “Después de recibir mi primera aceptación, mi única aceptación, solo viendo eso yo estaba, Ay, voy a ir al colegio. Y es de la liga Ivy. Es UPenn. Es tan hermoso.”

Durante su tiempo en la preparatoria, estuvo involucrado en la banda de marcha como el líder de la sección por tres años, el trompetista principal en la banda de jazz y fue voluntario en el Centro Médico de Baylor en Irving.

“No hubiera podido haber alcanzado tales niveles si no hubiera habido cosas puestas en mi camino para ayudarme,” dice. “Lo atribuyo al yo ayudando a otros y otros ayudándome a mí. Tienes que dar de regreso”

Entre aquellos que le han ayudado, él incluye a sus padres que han sido “los fundamentos” y sus maestros que creyeron en él.



Al ganarse una beca completa a una escuela de la liga Ivy, Erik Vargas-Ayala ha logrado una meta grande. Pero no ha terminado allí. “No me veo no esforzarme para algo más,” él dice. “O me sentiría como un hipócrita casi,” dice. “La razón por que esas metas se lograron es porque estoy motivado a lograrlas. La motivación es parte de mí.”

Vargas-Ayala tiene aspiraciones de ir a una escuela médica para ser un doctor de sala de urgencias. Pero también está contemplando la idea de enseñar.

“Me gusta la escuela; me gusta aprender,” dice. “Maestros son maestros, pero también son estudiantes para sus propios estudiantes. Siempre tienen que estar abiertos al aprendizaje. No me veo perder la costumbre de estar siempre aprendiendo.”

Clase del 2016 de Irving ISD – Según las Cifras

2,160 graduados en las ceremonias de graduación en junio

\$22 millón ganados en becas

2,629 certificaciones de carreras CTE obtenidas

5 estudiantes recomendados al Programa de National Merit Scholarship: **Escuela Preparatoria Irving** - Charlie Abrego; **Escuela Preparatoria Nimitz** - Katherine Ludlam; **Academia Singley** - Afra Fathima, Eappen Sebastian Nelluvelil y Erik Vargas-Ayala

Luis Govea Moreno

Escuela Preparatoria:

Irving

Universidad: Universidad de Stanford

Luis Govea Moreno y su familia se mudaron a los Estados Unidos de México apenas hace seis años y lo catalogaron como estudiante de ESL hasta el año pasado. Pero en seis años, Luis dominó un idioma nuevo y una vida nueva en camino a graduarse como valedictorian de la clase del 2016 de la Escuela Preparatoria Irving y ganándose una beca completa a

la Universidad de Stanford por medio de QuestBridge.

Tiene planes de especializarse en bioingeniería y ciencia computación, no está seguro sobre sus planes de carrera.

No importa que carrera escoja, Govea Moreno está más enfocado en una búsqueda más grande – ser feliz.

“Sólo quiero disfrutar de la vida y ser feliz,” dice. “La gente piensa que mis calificaciones son el todo para mí. Son importantes y les dedico su tiempo. Pero prefiero ir a comer



Luis Govea Moreno le da el crédito a su familia por los éxitos que ha tenido– en especial a su padre que dice es su “Héroe Núm.1 porque nunca se da por vencido. El vino aquí y dejó todo en México por una vida mejor para mi hermana y yo” y su difunta tía que, a pesar de haber luchado con una enfermedad siempre hizo todo lo posible para que su familia fuera feliz.

con mis amigos a hacer tarea. Ser feliz es lo más importante para mí.”

Khadijah Thibodeaux

Escuela Preparatoria:

Academia Singley

Universidad: Pomona College

Haber sido nombrada una de las becadas de QuestBridge le trae una palabra a la mente de Khadijah Thibodeaux – salvación.

“He crecido con una madre soltera y soy la primera en mi generación en ir a la universidad así que ser una becada de QuestBridge ha quitado una inmensa carga de mis hombros,” ella dice. “Sin este programa yo nunca hubiera considerado estas clases de universidades.”

Thibodeaux asistirá a

Pomona College, estudiando biología con una especialización en Estudios Africanos. Espera un día ser una doctora de medicina de urgencias, un camino inspirado por su tiempo en el programa de TEM en la Academia Singley.

En la preparatoria, ella fue presidenta de HOSA (Estudiantes para Carreras de Salud de América), tesorera del Tazón de Ciencia y miembro del NHS (Sociedad Nacional de Honor) y NTHS (Sociedad Nacional de Honor Técnica).

Con una carrera preparatoria exitosa por detrás, ella está lista para su siguiente capítulo en el sur de California.



Khadijah Thibodeaux casi no aplicó al programa de QuestBridge. “Pensé que solo era para muchachos que eran perfectos y valedictorian de su clase,” ella dice. “Llegué a casa y decidí aplicar, y fue la mejor decisión que pude haber hecho. Sin QuestBridge, yo no hubiera tenido la oportunidad de asistir a una escuela tan maravillosa.”

“El saber que voy a ir a la universidad (y una universidad increíble) me hace sentir que, aunque he luchado, todo va salir bien.”

8 Becados del Programa National Hispanic Recognition: **Escuela Preparatoria Irving** - Charlie Abrego, Claudia Alejandra Arriagada y Roberto Gutierrez; **Escuela Preparatoria MacArthur** - Sarah Huerta y Kayla Lopez; **Academia Singley** - George Cuba, David Escoto y Erik Vargas-Ayala

2 Becados de National AP: **Escuela Preparatoria Irving** - Charlie Abrego y Luis Govea Moreno

3 Becados de QuestBridge: **Escuela Preparatoria Irving** - Luis Govea Moreno; **Academia Singley** - Khadijah Thibodeaux y Erik Vargas-Ayala

2 Equipos de Decatlón Académico calificados para competir estatal: **Escuela Preparatoria Nimitz** y **Escuela Preparatoria Irving**

2 Campeonatos Estatales de UIL: **Escuela Preparatoria MacArthur** Estudios Sociales y Acontecimientos Actuales

LA TECNOLOGIA CONECTA A ESTUDIANTES CON DOCTORES

Por Valerie Reyes-Braun

Durante el año escolar 2015-2016, más de 341 estudiantes fueron vistos por un doctor o enfermera usando Telehealth.

“El doctor la puede ver ahora” es música para los oídos de una madre cuando su niño está enfermo. Pero para muchas familias, tomar tiempo del trabajo para ir a una cita al doctor no es siempre fácil.

El año pasado, Irving ISD comenzó a colaborar con el grupo pediátrico de Children’s Health para un servicio estudiantil de salud llamado Telehealth. Telehealth combina la tecnología informática y de video para permitir que un niño enfermo sea visto durante las horas escolares por un doctor o enfermera de Children’s Health sin salir de la escuela.

Durante el año escolar 2015-2016, más de 341 estudiantes fueron vistos por un doctor o enfermera usando Telehealth. Esto ayudó en reducir el tiempo que los estudiantes estuvieron ausentes de la escuela y alivió la carga de los padres de tomar tiempo de sus trabajos e incurrir gastos por hacer una visita tradicional al médico.

“Este ha sido un programa maravilloso que añadimos a nuestro distrito este año escolar,” dice la Directora de Servicios Clínicos y de Salud Karyn Beauchamp. “Los estudiantes son asesorados por una enfermera certificada y tienen acceso directo a cuidado médico para cuestiones no urgentes. Manejar la salud en las escuelas ha resultado en menos ausencias y mantiene un ambiente seguro para todos los estudiantes para incrementar sus éxitos académicos.”

El servicio se ofrece a todos los estudiantes de Irving ISD a ningún costo. Lugares que ofrecen Telehealth incluyen las escuelas primarias Gilbert, Brown, Britain, Lively, Johnston, John Haley y la escuela preparatoria Nimitz. Los lugares están estratégicamente colocados a través del distrito escolar para permitir acceso a las escuelas de alrededor cuando sea posible.

Los padres tienen la oportunidad de inscribir al servicio de Telehealth en cualquier tiempo durante el año escolar. Las formas de inscripción están

disponibles en la oficina de la escuela o en la oficina de la enfermera.

Para más información sobre Telehealth, por favor visite www.irvingisd.net/telehealth.

¿Cómo Trabaja?

Si su hijo está inscrito en Telehealth y se enferma en la escuela:

1. La enfermera de la escuela determinará si se necesita a un pediatra para diagnosticar al estudiante.
2. Se hará una cita con el pediatra.
3. El padre será contactado con la información de la cita y será invitado a participar por medio de teléfono. Si el estudiante está en una escuela que no tiene el aparato de Telehealth, la enfermera en la escuela donde está el estudiante coordinará con la enfermera de la escuela que tiene Telehealth. Se contactará a un padre/guardián para coordinar la transportación a la cita.
4. La enfermera de la escuela y un pediatra de Children’s Health harán el examen.
5. Si es necesario, el pediatra le recetará medicamento.
6. Se le proveerá al padre un resumen después de la visita.



Un estudiante de la Escuela Primaria Brown siendo visto por la enfermera Sharon McDonald y un pediatra de Children’s Health usando el servicio de Telehealth que combina la tecnología informática y de video para permitir que un niño enfermo sea visto durante las horas escolares en la escuela.

ELECCIÓN DE RATIFICACIÓN DE IMPUESTOS: 10 DE SEPTIEMBRE

El Intercambio de Centavos de Irving ISD Puede Significar \$10 Millones Adicionales en Financiamiento Estatal

La Mesa Directiva de Irving ISD está pidiendo a los votantes que consideren un Intercambio de Centavos que pudiera generar \$10 millones adicionales (o más) en financiamiento estatal, mientras se mantiene el mismo total de la tasa de impuestos que el año pasado.

Por medio de un Intercambio de Centavos aprobado por los votantes, Irving ISD tomaría 13 centavos de la tasa de impuestos de Interés y Reserva (I&S) y movería esos mismos 13 centavos a la tasa de impuestos de Mantenimiento y Operaciones (M&O). El total de la tasa de impuestos del distrito está compuesto en dos partes. La tasa de impuestos de M&O paga por las operaciones diarias y la tasa de impuestos de I&S paga los pagos anuales de la deuda de los bonos aprobados por los votantes. Al hacer el intercambio de centavos de la porción de I&S a la porción de M&O, el total de la tasa de impuestos del distrito local quedaría igual, pero una tasa más alta de M&O traería más financiamiento estatal.

Este movimiento, llamado el Intercambio de Centavos, permitiría que el distrito mantuviera el total de la tasa de impuestos en \$1.445, la misma tarifa que ha habido desde el 2015. El total de la tasa de impuestos no aumentará con el Intercambio de Centavos. Sin embargo, Irving ISD pudiera obtener \$10 millones adicionales (o más) al año en ayuda estatal de Austin.

Para que tome lugar el Intercambio de Centavos, los votantes tienen que ratificar la tasa de impuestos porque la porción de M&O de la tasa de impuestos aumentaría 13 centavos, yendo de \$1.04 a \$1.17.

Por ley, el distrito tiene que pedir a los votantes que consideren ratificar la tasa de impuestos y por eso se ha convocado una Elección de Ratificación de Impuestos (TRE) el sábado 10 de septiembre para aprobar el incremento de la porción del M&O.

Si se aprueba, la tasa de impuestos del M&O será 13 centavos más. El 18 de julio, la Mesa Directiva de Irving ISD, por una ordenanza en una junta especial, votaron unánimemente en bajar la tasa de impuestos de I&S por 13 centavos si los votantes aprueban un aumento de 13 centavos a la tasa de impuestos de M&O. Si los votantes lo aprueban, el incremento de 13 centavos en el lado de M&O se compensará inmediatamente con una reducción de 13 centavos en la tasa de I&S para que la tasa de impuestos del 2016 sea la misma que la del 2015.

Por cada centavo recaudado entre \$1.04 y \$1.07 de la porción de M&O, Irving ISD recibe el por medio de aproximadamente \$800,000. Para la porción de I&S, la contribución estatal por centavo es aproximadamente \$200,000. Por lo tanto, al mover los centavos de I&S a la porción de M&O del total de la tasa impuestos, Irving ISD recibe más financiamiento estatal. La ordenanza de impuestos limita el total de la tasa de impuestos a la misma tasa del año pasado - \$1.445 - y el distrito puede ganar más de \$10 millones adicionales en financiamiento estatal. Si los votantes no aprueban el TRE, el total de la tasa de impuestos también será \$1.445, pero el distrito escolar no recibirá el financiamiento estatal adicional.



<input checked="" type="checkbox"/> A FAVOR	I&S \$0.275	+	M&O \$1.17	=	Tasa De Impuestos Total \$1.445	→	\$10 MILLONES+ adicionales en financiamiento estatal
<input checked="" type="checkbox"/> EN CONTRA	I&S \$0.405	+	M&O \$1.04	=	Tasa De Impuestos Total \$1.445	→	\$0 adicionales en financiamiento estatal



Para más información y videos, visite a IrvingISD.net/pennyexchange.

Votación Temprana: 24 de agosto-6 de septiembre
Día de Elección: sábado, 10 de septiembre

LA HISTORIA DE BEISBOL DE TREVOR

De Tiger Field a los Rockies de Colorado, Su Historia es un Jonrón

Por Erika Pedroza

El ex alumno de la Escuela Preparatoria Irving Trevor Story sabía que quería ser un jugador de béisbol profesional desde que estaba en kínder en la escuela primaria de Davis.

“Él trabajó hacia eso toda su vida, y ha dado resultado,” recuerda su madre, Teddie Story. “Es su sueño hecho realidad.”

Trevor se graduó de la Escuela Secundaria Irving en el 2011 en un sábado y dos días después fue seleccionado por los Rockies de Colorado.

“Comenzó en las ligas menores- cuatro temporadas y media de mucho esfuerzo,” dice Teddie. “Él jugaba béisbol diario por cinco meses, y después venía a casa en el tiempo fuera de temporada y continuaba trabajando a ser más grande, más rápido y más fuerte.”

Todo cayó en su lugar cuando Story se esmeró en los entrenamientos primaverales para eliminar a otros dos jugadores para el titular de campocorto, siendo el primer novato de los Rockies desde el 2007 en hacer su debut en el Día Inaugural.

En la Primera Semana de las Grandes Ligas de Béisbol (MLB) y su carrera en las grandes ligas, Trevor lo sacó del parque- literalmente. Fue el primer jugador en batear dos jonrones en un debut de MLB que tomó lugar en el Día Inaugural y después siguió con otro jonrón en el segundo partido, convirtiéndose en el primer jugador en hacerlo desde Charlie Reilly en 1889. Pero no acabó allí. Trevor bateó otro jonrón en el tercer partido, convirtiéndose en el primer novato en comenzar su

carrera con jonrones en sus primeros tres partidos. Además, Trevor bateó un jonrón en cada uno de sus primeros cuatro hits de su carrera.

“Eso no fue poca cosa,” dice Teddie. “Tuvo una gran primera semana.”

Y sus éxitos han continuado a través de la temporada. A la mitad de la temporada, Trevor tuvo 21 jonrones, 57 carreras impulsadas y tenía la oportunidad para un lugar en el roster de las Estrellas.

“Es lo que todo padre sueña para su hijo- que sea exitoso y lo aproveche,” dice Teddie. “Sólo 750 personas en todo el mundo juegan béisbol en las Grandes Ligas. Que padre que él es uno de ellos.”

Los Rangers de Texas Recibirán a Trevor Story, Irving Cares

Trevor Story regresará casa. Los Rangers de Texas serán anfitrión a Trevor y los Rockies de Colorado para un partido beneficiando a Irving Cares el miércoles, 10 de agosto. Compre boletos para el partido y reciba un descuento del precio en la puerta y al mismo tiempo beneficia a una organización benéfica local, que ayuda a los residentes de Irving con asistencia y referencias para empleo, comida, renta y asistencia y servicios públicos. Boletos a precio reducido están disponibles en línea, mandando un correo electrónico a aparisi@texastrangers.com o llamando al 817-622-7928. \$5 de cada boleto comprado será donado a Irving Cares.

Trevor Story se graduó de la Escuela Preparatoria Irving en el 2011 un día sábado y fue seleccionado por los Rockies de Colorado ese lunes. Esta foto (enviada por Teddie Story) es de su temporada de senior.



EL CRECIMIENTO DE UNA TRADICIÓN DE GENEROSIDAD

Por Valerie Reyes-Braun

“Creciendo” es la palabra que los representantes de Citi, Kristen Worthington y Cindy O’Hair, usan para describir la colaboración entre la compañía y Irving ISD. Por dos décadas, Citi ha apoyado e invertido en los estudiantes de Irving ISD y la comunidad de distrito por medio del financiamiento de proyectos, mentores, voluntarios, programas de aprendizaje y mucho más.

El más reciente emprendimiento es un jardín comunitario en la Escuela Preparatoria Irving. Por medio de una beca de Pathways to Progress de \$25,000 de parte de la Fundación de Citi, el jardín comunitario está diseñado para crear oportunidades prácticas, cultivar comidas saludables y contribuir a la sostenibilidad del campo de agricultura. Citi vio el jardín comunitario como una oportunidad para ampliar y hacer uso de otras relaciones sin fines de lucro, como la cámara de comercio local y la Fundación de Irving Schools, para sustentar el jardín por muchos años. Además, el jardín abre el camino para el desarrollo económico y el fortalecimiento de los estudiantes que están adquiriendo habilidades para obtener sus licencias de joven maestros jardineros.

La colaboración de Citi con Irving ISD comenzó en 1997 cuando la Corporación de los Asociados de First Capitol se unió con la escuela primaria Johnston. En el 2000, Citi adquirió los Asociados de First Capitol con el deseo de continuar el legado de involucramiento comunitario en Irving ISD. “Si devolvemos a nuestras comunidades, solo hace nuestro negocio y nuestros empleados más fuertes. Es lo más importante y lo que hacemos de manera visible,” dice Worthington. Y Citi es un socio visible en las escuelas de Irving.

Cada mayo, los voluntarios de Citi se preparan para una mañana de lectura en las escuelas primarias para la iniciativa de lectura del distrito “10@10” que cultiva el amor a la lectura e inculca el deseo de seguir aprendiendo durante los meses de verano. En los últimos 20 años, los voluntarios de Citi han participado en el evento de Junior Achievement “JA in a Day” en varias escuelas y trabajan con estudiantes en una variedad de lecciones que fomentan la preparación para el trabajo, el espíritu emprendedor, y conocimientos financieros.

Los estudiantes de la Academia Singley participan en programas de aprendizaje IT en la escuela Irving durante el año. Durante el programa, ellos adquieren competencias profesionales además de habilidades sociales que les ayudará a convertirse en miembros viables de la comunidad. Y, Citi es anfitrión del campamento Network for Teaching/Entrepreneurship Biz Camp en la Escuela Preparatoria MacArthur. El campamento es un entrenamiento intensivo diseñado para abrir la mentalidad empresarial de los participantes que crean un plan de negocios de una idea original. El entrenamiento culmina en una competición de planes de negocios organizado por Citi.

“Es importante que los estudiantes se sientan apoyados por Citi como posibles empleados del futuro,” dice Worthington. Es por eso que Citi continúa fomentando su relación con Irving ISD y crecer una colaboración que provee múltiples oportunidades para conectar a los empleados con la comunidad.



Desde el 2014, voluntarios de Citi han participado en la iniciativa del distrito Irving READS “10@10” leyendo a estudiantes y haciendo donaciones monetarias para el compra de libros para el programa de HIPPPY (Instrucción en el Hogar para Padres de Niños Preescolares) para que los padres puedan leer a sus niños durante los meses de verano.



Por 20 años, Citi ha participado en el evento de Junior Achievement “JA in a Day.” Empleados de Citi trabajan con estudiantes de escuelas primarias lecciones que fomentan la preparación para el trabajo, el espíritu emprendedor, y conocimientos financieros. El primer “JA in a Day” de Citi fue en la escuela primaria Johnston.



Estudiantes en la Preparatoria Nimitz organizaron una ceremonia de inauguración del nuevo jardín comunitario financiado por la Fundación Citi. Voluntarios de Citi y los estudiantes más altos del programa FFA de Nimitz plantaron arbustos alrededor del jardín. La construcción comenzará en el otoño, con una fecha de finalización tentativa del 1ro de octubre.

Irving ISD Matriculación en Línea



Tan Fácil Como 1, 2, 3:

1

Asegúrese de tener una cuenta de correo electrónico activa (que visite regularmente) para acceder y usar el sistema de inscripción en línea.

2

Inscríbese en línea 24/7.

Nuevos Estudiantes: ¡Crea una cuenta e inscríbese ahora!

Estudiantes que Regresan: ¡Revise el correo para su código de snapcode e inscríbese ahora!

3

Visite la escuela de su hijo para entregar la verificación de inscripción.

Estudiantes que Regresan

Escuelas Primarias

Apellido A - L: 8 de agosto, 3:30 - 7 p.m.

Apellido M - Z: 10 de agosto, 3:30 - 7 p.m.

Escuelas Secundarias

8-19 de agosto: 8 a.m. - 3:30 p.m. (l, mier, v)

8-19 de agosto: 8 a.m. - 7 p.m. (mar, j)

Escuelas Preparatorias

Por favor comuníquese con la escuela de su hijo para las fechas.

Nuevos Estudiantes

PreKínder – Grado 12

8 – 12 de agosto

8 a.m. - 3:30 p.m.

IrvingISD.net/Matricula

INFORMACIÓN PARA EL REGRESO A LA ESCUELA

*NUEVAS HORAS DE CLASE

Escuelas de PreKínder

- 7:45 a.m. – 3:15 p.m.* (PreKínder de todo el día y programa Head Start)
- 7:45 a.m. – 10:45 a.m. (medio día-Mañana)
- 12:15 p.m. – 3:15 p.m.* (medio día-Tarde)
- 7:45 a.m. – 11:30 a.m.* (medio día-educación de sordos)

Escuelas Primarias (K - Grado 5)

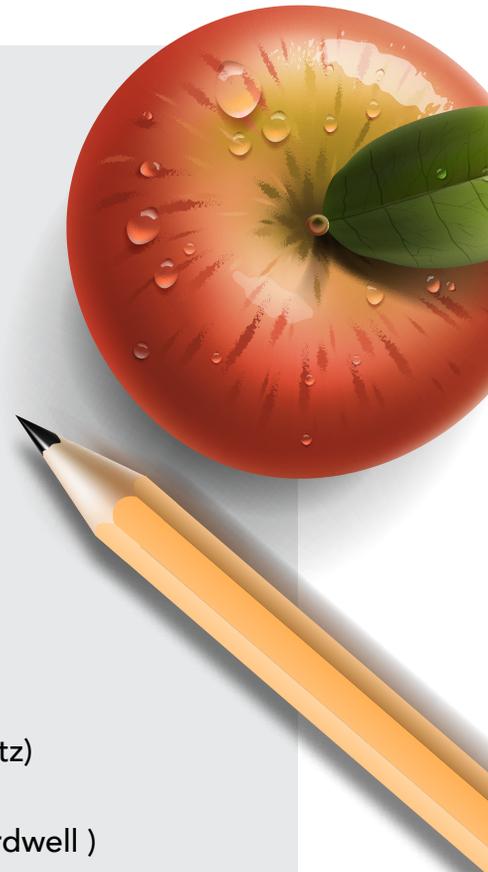
7:45 a.m. – 3:15 p.m.*

Escuelas Secundarias (Grado 6 - Grado 8)

8:15 a.m. – 3:45 p.m.

Escuelas Preparatorias (Grado 9 - Grado 12)

- 8:45 a.m. – 4:15 p.m. (Escuelas Irving, MacArthur and Nimitz)
- 7:45 a.m. – 3:15 p.m.* (Academia Singley)
- 8:30 a.m. – 4 p.m.* (Centro Preparatorio de Carrera de Cardwell)



ORIENTACIÓN DE REGRESO A LA ESCUELA/NOCHES DE PADRES

Escuelas Preparatorias	6 de agosto, 2016	5 – 7 p.m.	Escuela de Origen
Escuelas Secundarias	17 de agosto, 2016	5 – 7 p.m.	Escuela de Origen
Escuelas Primarias	18 de agosto, 2016	5 – 7 p.m.	Escuela de Origen
Escuelas de PreKínder	19 de agosto, 2016	2 – 4 p.m.	Escuela de Origen

PRIMER DÍA DE ESCUELA

22 de agosto, 2016

MANTÉNGASE CONECTADO

Facebook: Irving Schools
Instagram: @IrvingISD
Twitter: @IrvingISD
IrvingISD.net/**LivingTree**



INFORMACIÓN ADICIONAL

Para listas de útiles escolares, calendarios, información del código de vestimenta y más, visite:

irvingisd.net/backtoschool

SOMOS IRVING

¿Necesitas en Español?
Lealo en: IrvingISD.net/IMPACT



Un estudiante orgulloso recibe su diploma y una nueva mochila durante la graduación de HIPPY que celebra los estudiantes por dominar un currículo riguroso y relevante con el objetivo de prepararlos para la escuela. HIPPY es un programa basado en el hogar para niños de 3, 4 y 5 años de edad.



están en la foto con (desde la izquierda) director de la Escuela Secundaria Crockett Francisco Miranda, maestro de MIRD Matthew Walker y el coordinador de la educación profesional y técnica de Irving ISD Jason Cooper (extrema derecha).

Daniel Arriagada (centro) y Michael Friend (segundo a la derecha), estudiantes de la escuela secundaria Crockett, recibieron cada uno un X-Box One como premio de primer lugar en la categoría de equipos de escuelas secundarias en la Feria MIRD de Irving ESD en mayo. Para el evento, estudiantes de secundaria y preparatoria crearon y entregaron juegos de video para ser evaluados por otros estudiantes basado en una lista de pautas y criterios. Se reconocen al equipo e individual en primer y segundo lugar en la categoría de secundaria y preparatoria. Los estudiantes



Cinco equipos Estrellas de las Olimpiadas Especiales de Irving ISD participaron en la Competición de Atletismo de Escuelas Secundarias del distrito que tomó lugar el 5 de mayo. Los coordinadores del evento dijeron que incluir a los equipos de las Olimpiadas Especiales en la Competición de Atletismo brindó a las familias, maestros y compañeros la oportunidad de animarlos.



Estudiantes en la escuela primaria John Haley tienen la oportunidad de participar en un programa de softball después de clases en su escuela. El programa permite que los estudiantes aprendan el juego, el espíritu deportivo, la colaboración y como sacrificar para el bien del equipo. Todos los entrenadores son voluntarios del personal escolar o de la comunidad.

